

Guide to Missionary / World Christianity Bibles in the Yale Divinity Library Cataloged Collection

The Divinity Library holds hundreds of Bibles and scripture portions that were translated and published by missionaries or prepared by church bodies throughout the world. Dating from the eighteenth century to the present day, these Bibles and scripture portions are currently divided between the historical Missionary Bible Collection held in Special Collections and the Library's regular cataloged collection. At this time it is necessary to search both the [Guide to the Missionary / World Christianity Bible Collection](#) and the [online catalog](#) to check on the availability of works in specific languages.

Please note that this listing of Bibles cataloged in Orbis is not intended to be complete and comprehensive but rather seeks to provide a glimpse of available resources.

Afroasiatic (Other)

- [Bible. New Testament. Mbuko. 2010.](#)
 - Title: Aban 'am wiya awan.
- [Bible. New Testament. Hdi. 2013.](#)
 - Title: Deftera Ifida dzratawi = Le Nouveau Testament en langue hdi.
- [Bible. New Testament. Meroy. 2012.](#)
 - Title: Dzam Wedeye : meroy meq = Le Nouveau Testament en langue meroy.
- [Bible. N.T. Gidar. 1985.](#)
 - Title: Halabara meketeni.
- [Bible. N.T. Mark. Kera. 1988.](#)
 - Title: Kel pesan ge minti Markə jirini = L'évangile selon Marc en langue kera.
- [Bible. N.T. Limba.](#)
 - Title: Lahiri banama ka masala in bathulun wo, Yisos Kraist.
- [Bible. New Testament. Muyang. 2013.](#)
 - Title: Ma mɥweni sulumani ge mefeit = Le Nouveau Testament en langue Muyang.
- [Bible. N.T. Mark. Muyang. 2005.](#)
 - Title: Ma mɥweni sulumani ya Mark abeki ni.
- [Bible. N.T. Southern Mofu. 2007.](#)
 - Title: Mejəwey-mey mawiya.
- [Bible. Luke Jimi.](#)
 - Title: Mwi Kwalan een Zezu ti vəralyə Likw.
- Uniform Title: [Bible. N.T. Kaffa. 1999.](#)
 - Title: [New Testament in Kafa]
- [Bible. Mark. Rəmi. 1956.](#)
 - Title: Sayu njija amwa Yesu Kristo nəandəkiwe na Mariko.

Afrikaans

- [Bible. Afrikaans. 1966.](#)
 - Title: Die Bybel, dit is Die ganse Heilige Skrif wat al die kanonieke boeke van die Ou en Nuwe Testament bevat.
- [Bible. Afrikaans. 1944.](#)
 - Title: Die Bybel, dit is Die ganse Heilige Skrif wat al die kanonieke boeke van die Ou en Nuwe Testament bevat
- [Bible. Afrikaans. 1933.](#)
 - Title: Bybel :.
- [Bible. Afrikaans. New Afrikaans. 1990.](#)
 - Title: Die Bybel : nuwe vertaling.
- [Bible. O.T. Genesis. Afrikaans. 1893.](#)
 - Title: Di Eerste boek van Moses [microform] : genoem Génesis.

Algonquin

- [Bible. N.T. Algonquin. Spielmann et al. 1998.](#)

- Title: Kije manido odikido8in : Ocki Mazinaigan.

Amharic

- [Bible. Amharic. 1987.](#)
 - Title: Maṣṣḥaf qedus : qalal bola 'amāreñā yatataragwama.
- [Bible. O.T. Psalms. Selections. Amharic.](#)
 - Title: Yatemaheret maḡemarey 'eresuma yamānebab misetamārey bāḥāreñ. የትምህርት መጀመርያ እርሱም የማንበብ ማስትማርያ ባምታርኛ.

Armenian

- [Bible. N.T. Acts. Armenian.](#)
 - Title: The ancient Armenian text of the Acts of the Apostles / edited by Joseph M. Alexanian.
- [Bible. O.T. Exodus. Armenian. 1992.](#)
 - Title: Girk' Elits' : k'nnakan bnagir / ashkhatasirut'eamb A.S. Zeyt'unyani.
- [Bible. N.T. Armenian. 1828.](#)
 - Title: [Nor ktakaran tearṅ meroy Hisusi K'ristosi
- [Bible. Armenian.](#)
 - Title: Armenian Bible : Eastern Armenian.

Aromanian

- [Bible. N.T. Aromanian dialect.](#)
 - Title: Noulu Testamentu a Domnului a nostru Isus Hristos / pri limba armânească di A.N. Caciuperi ; [responsabil cu cartea, Ion Zeana].

Assamese

- [Bible. N.T. Assamese. 1873.](#)
 - Title: [The New Testament ... in Assamese.]

Australian languages

- [Bible. Alyawarra. Blackman-Strickland. Selections. 2003.](#)
 - Title: Angka Mwerr-angker : Good News.
- [Bible. O.T. Pitjantjatjara. Common Language. Selections. 2002.](#)
 - Title: Tjukurpa Palya : nganṅmanyitja munu Malaṅtja.

Austronesian (Other)

- [Bible. N.T. Jabim. Baer-Holzknacht. 1973.](#)
 - Title: Aēacnēṅ apōmtau Jesu Kilisi nē biṅlēsēm wakuc tonec.
- [Bible. O.T. Genesis. Yamdena. Mettler. Selections. 1993.](#)
 - Title: Ansarwar ma rof nu mla Babel, bahasa Yamdena.
- [Bible. N.T. Itawis. 1992.](#)
 - Title: Ya Bahu Testamento kan Itawes = The New Testament in Itawes.
- [Bible. N.T. Sangir. 1994.](#)
 - Title: Balo mapia : pēdariandi wuhu : Suralungu weran Sangihē.
- [Bible. N.T. Iban. 1981.](#)
 - Title: Berita manah ka rebak diatu : sempekak Baru dalam jako Iban.
- [Bible. Toba-Batak. 1989.](#)
 - Title: Bibel : barita na uli hata Batak-Toba siganup ari.
- [Bible. Mandailing. 1991.](#)
 - Title: Bibel : jamita na denggan na marhata Batak Angkola-Mandailing.
- [Bible. N.T. Banggai. 1993.](#)
 - Title: Bilita monondok : Paladandian Boolu : doi silingan Banggai.
- [Bible. N.T. Mark. Malay, North Moluccan. 2007.](#)

- Title: Injil Markus dalam bahasa Melayu Maluku Utara.
- [Bible. N.T. Acts. Meyah. 1991.](#)
 - Title: Kisah Rasul-rasul : Lukas efesij rot mar onnga Yesus efen ruforoker runtunggom = Kisah Rasul-rasul bahasa Meyah.
- [Bible. N.T. Kenyah. 1978.](#)
 - Title: Kitap tuket mading.
- [Bible. N.T. Gospels. Tongan. 2000.](#)
 - Title: Ko e Kōsipeli 'a Mātiu, Ma'ake, Luke mo Sione : Koe liliu fo'ou ki he afe'ita'u fo'ou.
- [Bible. N.T. Futuna. Sangongo. 1998.](#)
 - Title: Ko Le Tausi Fo'ou.
- [Bible. East Futuna. 2004.](#)
 - Title: Ko le Tosi Tapu.
- [Bible. Kambara. Today's Kambara. 1995.](#)
 - Title: Lii hāmu : na huratu matua : la hilu Kambara pakāli wāngu.
- [Bible. N.T. Napu. Hanna. 2000.](#)
 - Title: Ngkorana pue ala Pewaliana hai Pototowia wou.
- [Bible. N.T. Acts. Galela. 1991.](#)
 - Title: O Rasul manga manara = Kisah Rasul-rasul bahasa Galela.
- [Bible. Mota. 1928.](#)
 - Title: O raverave nan we rono, talo vatavata we tuai wa we garaqa me sargag tuwale nol : o vava ta Mota =The Bible in the Mota language.
- [Bible. N.T. Iban. 1978.](#)
 - Title: Penyanggup Baru : iya nya surat ti madah ka : Penyanggup isa almesih Tuhan enggau penglepas kitai.
- [Bible. N.T. Balinese. 1978.](#)
 - Title: Perjanjian Anyar.
- [Bible. Karo-Batak. 1991.](#)
 - Title: Pustaka si Badia : berita si Meriah.
- [Bible. N.T. Bareë. Adriani et al. 1933.](#)
 - Title: Soera mpodjandji i mpoeë ala dawo'oe.
- [Bible. Ngaju. 1955.](#)
 - Title: Surat Barasih / injalinan bara puna basae akan basan Oloh Ngadju hong pulau Kalimantan.
- [Bible. N.T. West Uvean. 1997.](#)
 - Title: Tauhi Foo : faka'uvea = Nouveau Testament en langue de Wallis.
- [Bible. N.T. Mark. Sangir. Maryott. 1999.](#)
 - Title: Tëntirong Petrus Darolohang u Mawu Yesus : kere maḃawoḃe su Injilë Bëkeng Markus, Surat'i Petrus kahumotongange, Surat'i Petrus karuane.
- [Bible. Dehu. 1975.](#)
 - Title: Tusi hmitot ene la Isisinyikeu ka Hekö : memine la Isisinyikeu ka Hnyipixe, hna ujëne kowe la qene Dehu.
- [Bible. O.T. Pentateuch. Dehu. Sleigh-Creagh. 1877.](#)
 - Title: Ite Tusi Mose ka tripi; hna ujëne kowe la qene Dehu.
- [Bible. N.T. Talaud. 1993.](#)
 - Title: Wuke susi : Watt'u alaluassa : paaire wakku : sulalummu sasinaukku Taloda.

Aymara

- [Bible. John. Aymara. Tamplin et al. 1941.](#)
 - Title: Kollana suma arunaca San Juanan kellkatapa.

Bamileke languages

- [Bible. N.T. Bandjoun. Bouobda-Kamdem. 2002.](#)
 - Title: Kɔ Sé.
- [Bible. N.T. Ngyemboon. 2007.](#)
 - Title: Kùà Swé.
- [Bible. Medumba.](#)
 - Title: Ntshob Nsi : njwèn kan bo kàn nswe.

Bambara

- [Bible. Bambara. Ehmann-Bailleul. 1996.](#)
 - Title: Ala ka kuma sebennen min bɛ wele Bible Senuma : Layidu Kɔrɔ ni Layidu Kura don.
- [Bible. N.T. Bambara. Ehmann-Bailleul. 1996.](#)
 - Title: An matigi ni an kisibaa Yesu Krisita ka Layidu Kura.

Bantu (Other)

- [Bible. N.T. Mark. Gwere. 2006.](#)
 - Title: AMawuliro aMasa ng'oMaako oweyagawandiikire Maako.
- [Bible. Ngonde. Musopole. 1993.](#)
 - Title: Baibulo : Inongwa Inunu.
- [Bible. N.T. Mark. Talinga-Bwisi](#)
 - Title: Basaasa baamagheji mbabbala mukama onji oghu aabyauwe / [paraphrased by: Fobyano M. Alajo].
- [Bible. O.T. Jonah. Sonjo.](#)
 - Title: Gitaabu kya yyona = Kitabu cha yona.
- [Bible. N.T. Mark. Koonzime.](#)
 - Title: Kálara Zyěm : mbiambia lóo f Márkus á tile ě.
- [Bible. Bulu. 2008.](#)
 - Title: Kalate Zambe : Mfefe nkoñelan.
- [Bible. N.T. Asu. Kotz. 1922.](#)
 - Title: Maagano mashaa : a mfumwa na mkiža wetu Yesu Kirisito.
- [Bible. Meru. 1964.](#)
 - Title: Maandiko jamatheru ja Murungu : najo nijo Kiriikaniro Giikuru na Kiriikaniro Gikieru.
- [Bible. N.T. Mark. Talinga-Bwisi. 2004.](#)
 - Title: Makulu Ghasemeeye Ghaa Yesu Kilisito Agha Maliko Ahandiikiye.
- [Bible. N.T. Mark. Ilamba. 1940.](#)
 - Title: Mpola na nziza za ki Yesu Klisto kina nandikwe nu Maliko. (The Gospel according to Saint Mark in Ilamba) / [translated by H.S. Maquey, E.T. Danielson and G.N. Anderson.].
- [Bible. Meru. 2010.](#)
 - Title: Nteto Injega cia Mûrungu Kírî antû bonthe.
- [Bible. O.T. Jonah. Gwere. 2005.](#)
 - Title: O Yona = Jonah. / [illustrations by Mbanji Earnest Bawe].
- [Bible. N.T. Luke V, 1-11. Gwere. 2006.](#)
 - Title: Okuzibula enyanyi n'abantu = Catching fish and men / paraphrased by Shaine James.
- [Bible. N.T. Luke XV, 11-32. Gwere. 2006.](#)
 - Title: Olugero lw' omwana eyagotere = Parable of the lost son / illustrations by Mbanji Bawe ; translated by James Shaine ... [et al.].
- [Bible. N.T. Luke X, 25-37. Gwere. 2006.](#)
 - Title: Olugero lwa Musamaliya omusa = Parable of the good Samaritan / illustrations by Mbanji Bawe ; translated by Shaine James, Talyambiri Efulaimu, Munyete Erizefani.
- [Bible. N.T. Luke XV, 1-7. Gwere. 2006.](#)
 - Title: Olugero lwa ntaama eyagotere = Parable of the lost sheep / illustrations by Mbanji Bawe ; translated by Shaine James ... [et al.].
- [Bible. O.T. Ruth. Teke. Selections. 2007.](#)

- Title: Rute : le livre de Ruth, extrait de la Bible, en Teke du sud-ouest.
- [Bible. Embu Mbeere. 2012.](#)
 - Title: Ûvuku rîa ùvoru Mwaro : kirikaniro kiria gikuru na kîrîa gîcerû.
- [Bible. O.T. Luke Selections. Gungu.](#)
 - Title: esu Kurisito mujuni wa nsi gyensej = Jesus Christ is the saviour of the world / [original design, text selections, and illustrations from SGM International].
- [Bible. O.T. Jonah. Nyole \(Uganda\)](#)
 - Title: Yona = Jonah.
- [Bible. O.T. Jonah. Talinga-Bwisi.](#)
 - Title: Yona = Jonah / Kwamba/Lubwisi Development Association.
- [Bible. O.T. Jonah. Gungu.](#)
 - Title: Yona = Jonah / Lugungu Bible Translation and Literacy Association.
- [Bible. N.T. Limbum. 2003.](#)
 - Title: Ðwá' nyè le' fi.
- [Bible. N.T. Kom. 2004.](#)
 - Title: Ðwá'li fiyini : mikàyn in fi.\

Bemba

- [Bible. New Testament. Bemba.](#)
 - Title: Chipingo chipya chya mfumu Yesu o mupusushi Yesu Klistu na masamo.

Bengali

- [Bible. Bengali. 1995.](#)
 - Title: Pabitra Bāibela : Purātana o Nūtana Niḡama.
- [Bible. N.T. Bengali.](#)
 - Title: New Testament Bengali.

Bikol

- [Bible. Bikol. 1948.](#)
 - Title: Magna Banal na Kasuratan : na iyo an daan asin an bagong tipan na Binicol.

Bislama

- [Bible. Bislama. 1998.](#)
 - Title: Baebol long Bislama : gud nius blong Vanuatu tede.

Batak

- [Bible. Toba-Batak. Warneck-Marcks. 1950.](#)
 - Title: Bibel.
- [Bible. New Testament. Simelungun. Saragih-Purba. 1953.](#)
 - Title: Padan na baru : na mangalimkonsi hubagas sahap Simalungun.
- [Bible. N.T. Toba-Batak. Warneck-Marcks. 1939.](#)
 - Title: Padan na Imbaroe.
- [Bible. O.T. Karo-Batak. Neumann. 1953.](#)
 - Title: Padan si Ndekah ibas tjakap Batak Karo ; (si nipegendek) / Si nusurkentja J. H. Neumann.

Burmese

- [Bible. Burmese. Selections. 1838.](#)
 - Title: A Digest of scripture : consisting of extracts from the Old and New Testaments, on the plan of Brown's "Selection of scripture passages."
- [Bible. Burmese. 1840.](#)
 - Title: The Holy Bible, containing the Old and New Testaments : translated into the Burmese, from the original tongues.
- [Bible. Burmese. Judson. 1959.](#)

- Title: The Holy Bible : containing the Old and New Testaments translated into the Burmese from the original tongues / by A. Judson.
- [Bible. N.T. Burmese. Judson. 1832.](#)
 - Title: The New Testament, in Burmese.
- [Bible Shan 2008](#)
 - Title: The Holy Bible in Shan Common Language.

Central American Indian (Other)

- [Bible. N.T. Sumu. 1990.](#)
 - Title: Papang Yulni / Papang Yulni traduccion del Nuevo Testamento en lengua Sumu derechos reservados del texto en Sumu Iglesia Morava de Nicaragua.

Cebuano

- [Bible. N.T. Cebuano. 1973](#)
 - Title: Maayong Balita : alang kanimo = Cebuano popular version : New Testament.

Chinese - many: search <http://orbis.library.yale.edu>

Cherokee

- [Bible. N.T. Cherokee. 1860.](#)
 - Title: [New Testament] = [Title in Cherokee characters] / edited by C.C. Torrey.
- [Bible. N.T. Gospels. Cherokee. Holmes. 2004.](#)
 - Title: Nvgi Dikanoheda ale Hilvsgi Dineltvtanvhi Dewi Dikanogidv Tsalagiya : Tsutloya Digohweli Tsalagi Ditse Dikanoheda = The Four Gospels and selected Psalms in Cherokee : a companion to the syllabary New Testament / Ruth Bradley Holmes.

Chuukese

- [Bible. O.T. Truk. Selections 1900.](#)
 - Title: Puk an Jenesis, Eksotows, Lifitikows, Rut me Ester : popun Testament an lom, auili sowni kapas an Ipru, auili kapas an Truk me Mortlok.

Cree

- [Bible. Cree. Mackay-Steinhauer. 1983.](#)
 - Title: [The Bible in Cree: Western].
- [Bible. N.T. Cree. 2001.](#)
 - Title: Chishemanituu utayimuwin kaa uskaach testimint.
- [Bible. N.T. Cree. Horden. 1991.](#)
 - Title: [New Testament in Moose Cree].

Creek

- [Bible. N.T. Creek.](#)
 - Title: Pu pucase momet pu hesayecv Cesus Klist en Testement Mucvsat : klekvlke em punvkv mv ofv enhvteceskv cohoyvte aossen tohtvlecihocet os.

Creoles and Pidgins, English-based (Other)

- [Bible. N.T. Hawaii Creole English. Grimes. 2000.](#)
 - Title: Da Jesus Book.
- [Bible. N.T. Luke. Sea Islands Creole. Wycliffe. 1995.](#)
 - Title: De good nyews bout Jedus Christ wa Luke write : the Gospel according to Luke, in Gullah Sea Island Creole, with marginal text of the King James Version / [prepared by the Sea Island Translation and Literacy Team ; in cooperation with the Summer Institute of Linguistics and Wycliffe Bible Translators].
- [Bible. N.T. Gospels. Pidgin. Ndip-Ngum. Selections. 1991.](#)
 - Title: Gud Nyus : tori-dem fo Pidgin.
- [Bible. N.T. Krio. 1985.](#)
 - Title: Gud yus fo olmann : di Nyu Testament / [translation prepared under the supervision of Lutheran Bible Translators, Inc.]
- [Bible. N.T. Kriol. Sandefur et al. 1991.](#)

- Title: Holi Baibul.
- [Bible. Krio. 2013.](#)
 - Title: Krio fɔs oli Baybul.

Creoles and Pidgins, French-based (Other)

- [Bible. Haitian French Creole. 1985.](#)
 - Title: Bib la : paròl Bondié an ayisyin.
- [Bible. New Testament. Creole. Seychelles. Sabadin. 1999.](#)
 - Title: Nouvo Testaman an Kreol Seselwa.
- [Bible. N.T. Kreole, Mauritius. 2010.](#)
 - Title: Nouvo Testaman : dan kreol Morisien.

Creoles and Pidgins, Portuguese-based (Other)

- [Bible. Crioulo. Arthur et al. 1999.](#)
 - Title: Bíblia.
- [Bible. N.T. Luke. Cape Verdean. 2004.](#)
 - Title: Lúkas : notísia sabi di Jizus : tirseru Ivanjéliu di Nobu Tistamentu na Bíblia Sagradu / traduson pa língua kabuverdianu ku ajudas pa studu bíbliku.

Creoles and Pidgins (Other)

- [Bible. N.T. Acts. Kituba. Mary et al. 1994.](#)
 - Title: Bisalu ya bantumwa : les Actes des Apôtres en langue munukutuba.

Cushitic (Other)

- [Bible. O.T. Genesis XI-XXV. Burunge.](#)
 - Title: Iburayiimu : Catimisuu gu Iburayiimu hari Burungaisoo = Historia ya Ibrahimu (Mwanzo 11:27-25:11) kwa Kiburunge.
- [Bible. N.T. Mark. Burunge. 2007.](#)
 - Title: Maariko : kitaabuu gu Maariko hari Burungaisoo = kitabu cha Marko kwa Kiburu
- [Bible. O.T. Jonah. Burunge. 2006.](#)
 - Title: Yoona : kitaabuu gu Yoona hari Burungaisoo = Kitabu cha Yoona kwa Kiburunge.

Duala

- [Bible. N.T. Epistles of Paul. Dualla. 1861.](#)
 - Title: Kalati e ta e loma na miemba, na Kalati ya Bebiisedi; Epistles to the churches, and the Book of the Revelation.

Dyula

- [Bible. Dyula. 2013.](#)
 - Title: Biblu : ala ta kuma.
- [Bible. N.T. Dyula. Goerling-Groff. 1994.](#)
 - Title: Kibaro Diman.

Efik

- [Bible. Efik. Dean. 1989.](#)
 - Title: Edisana ɲwed abasi ibom.
- [Bible. N.T. Efik 1995.](#)
 - Title: Obufa ediomí.

Ekajuk

- [Bible. O.T. Exodus. Ekajuk. Selections.](#)
 - Title: Eljen ni abon Israel : Exodus abridgement.
- [Bible. O.T. Kings, 2nd. Ekajuk. Selections. 1970.](#)

- Title: Etoono nwer nyi atul : an abridgement of 2nd Kings (+ 2nd Chronicles) in the Ekajuk language of Ogoja province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Samuel, 2nd. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Etoono Nwer Nyi Samuel : an abridgement of 2nd Samuel in the Ekajuk Language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Samuel, 1st. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Ngbokambang a Nwer Nyi Samuel : an abridgement of 1st Samuel in the Ekajuk Language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Judges. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer Nyi Abalamalam : an abridgement of Judges in the Ekajuk language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Prophets. Ekajuk. Selections.](#)
 - Title: Nwer nyi abanyehnamahr : abridgement of Isaiah,Jeremiah, Ezekiel, Jonah and Malachi in the Ekajuk language of Ogoja province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Samuel, 1st. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer Nyi Atahm : an abridgement of Leviticus in the Ekajuk Language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Daniel. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer Nyi Daniel : an abridgement of Daniel in the Ekajuk language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Job. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer nyi Job : an abridgement of Job in the Ekajuk language of Ogoja province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Joshua. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer nyi Josua : an abridgement of Joshua in the Ekajuk language of Ogoja Province, Nigeria.
- [Bible. O.T. Genesis. Ekajuk. Selections.](#)
 - Title: Nwer nyi Mbomannahb : Genesis abridgment.
- [Bible. O.T. Ruth. Ekajuk. Selections.](#)
 - Title: Nwer nyi Rut : Ruth abridgment.
- [Bible. O.T. Numbers. Ekajuk. Selections. 1970.](#)
 - Title: Nwer nyi tibi nfange abon Israel : an abridgement of Numbers in the Ekajuk language of Ogoja Province, Nigeria.

Eskimo

- [Bible. N.T. Acts. Eskimo \(Western\). 1941.](#)
 - Title: Malagotit Savangit Luksikum aklaktat = The Acts of the Apostles.
- [Bible. N.T. Eskimo. 1992.](#)
 - Title: Uqalugiksuaq = New Testament : North Slope Iñupiaq.

Estonian

- [Bible. Estonian \(Tallinn\). Köpp-Aavik. 1991.](#)
 - Title: Piibel : Vana ja Uus Testament.

Ewondo

- [Bible. N.T. Ewondo.](#)
 - Title: Mfufub bibel a nkobo Ewondo : mkpaman amvoe / Lucien Anya Noa.

Fang

- [Bible. Fanti. 1949.](#)
 - Title: Nwoma krcnkrcn ahyemu dadaw nye fofor no.

Fanti

- [Bible. N.T. Matthew. Fanti. De Graft-Johnson. 1977.](#)
 - Title: Asempe no de Mbre Matthew Kyerewee no.
- [Bible. N.T. Fanti. Parker et al. 1925.](#)

- Title: Hen ewuradzi nyi hen agyinkwa Dzises Krai Ahyem Fufur : wo mfantsi kasam'.
- Fijian
- [Bible. Fijian. 2004.](#)
 - Title: Ai Vola Tabu sa Volai Kina na Veiyalayalti Makawa kei na Veiyalayalati Vou.
- Fula
- [Bible. N.T. Fula \(Kunda\). Baldne-Davey. 1997.](#)
 - Title: A
 - [Bible. N.T. Pular \(Toucouleur\). Anderson et al. 1998.](#)
 - Title: Aadi Keso linjiila.
 - [Bible. N.T. Fulfulde, Maasina. 2005.](#)
 - Title: Aadi Keyri : Linjiila Iisaa Almasiihu.
 - [Bible. New Testament. Fulfulde. Stennes. 2010.](#)
 - Title: Alkawal Kesal : nder Fulfulde Caka Naajeeriya.
 - [Bible. Proverbs. Fula. 2012.](#)
 - Title: Banndi = Proverbs.
 - [Bible. Fula. Kassühlke et al. 1995.](#)
 - Title: Deftere Allah : Alkawal Booyawal bee Alkawal Kesal.
 - [Bible. N.T. Matthew. Fula.](#)
 - Title: Kabaaru moyfo o no macca winndiri dum nih : feccere adannde e linjiila : ndee deftere ittaa ko e demngal gerek, waanjtaa e demngal pulaar.
 - [Bible. N.T. Gospels. Fula.](#)
 - Title: Les Quatre Evangiles, Actes et Romains en Fula : Futa Jalon.
- Ga
- [Bible. Gã. 2006.](#)
 - Title: Baiblo aloo ñmaleḡ kroṅkroṅ le.
 - [Bible. N.T. Gã. Zimmermann. 1872.](#)
 - Title: Wɔ Nyontɔ́ kɛ Yiwalahereɔ Jesu Kristo : the New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ : krānmɔ hē le ye Gã wiemɔ le mli / translated from the original Greek into the Akra- or Gã-language by J. Zimmermann.
- Gilbertese
- [Bible. N.T. Kiribati. 2004.](#)
 - Title: Te Nu Tetemanti : N te Taetae ni Kiribati ae Ngkai.
- Grebo
- [Bible. N.T. Luke. Grebo. Payne. 1848.](#)
 - Title: The Gospel according to St. Luke [microform] : translated into the Grebo tongue / by John Payne.
- Guarani
- [Bible. O.T. Guarani. Scott. Selections. 1983.](#)
 - Title: Moises, Aaron, Josue : moñe'enguéra Levítico, Numeros, Deuteronomio, ha Josuegui / Ombohasava'ekue guaraníme Pablo Scott y Martín Candia ; ilustraciones y tapa, Feliciano Verza.
- Gujerati
- Title: [Bible. N.T. Gujerati.](#)
- Gwich'in
- [Bible. N.T. Tukuthkutchin. McDonald. 1980.](#)
 - Title: Jisus Kreist nyiwhe kukwadhut akɔ nyiwhañsi vi hlukwinadhun kechid.
- Hausa
- [Bible. N.T. Acts. Hausa. Schön. 1857.](#)
 - Title: The Acts of the Apostles / translated into Hausa by James Frederick Schön.
 - [Bible. N.T. John. Hausa. Schön. 1857.](#)

- Title: The gospel according to St. John / translated into Hausa by James Frederick Schön.
- [Bible. N.T. Matthew. Hausa. Schön. 1857.](#)
 - Title: The gospel according to St. Matthew / translated into Hausa by James Frederick Schön.
- [Bible. N.T. John. Hausa. 1950.](#)
 - Title: St. John's Gospel in Hausa (Alijemi characters).

Hawaiian

- [Bible. N.T. Luke. Hawaiian. 1976.](#)
 - Title: Ka euanelio i kakauia'i e luka = the Gospel according to Luke, Today's English version, fourth edition.

Herero

- [Bible. New Testament. Herero. Brincker. 1879.](#)
 - Title: Etestamente epe raMuhona Yesus Christus puna Omapsalme : the New Testament and Psalms in Otyiherero.
- [Bible. Herero. Hahn. Selections. 1861.](#)
 - Title: Omahungi Nomambo Omatoroora Uomambo oa Mukuru Uetestamente Ekuru nepe puna Oviprente Ovingi : na Katekismus Kaṭiṭi ka Martin Luther Nomaimburiro Tyiva / Ya tyangoa m'Otyiherero i C. Hugo Hahn, Omuhonge.
- [Bible. Herero. 1987.](#)
 - Title: Ombeimbela.

Hiligaynon

- [Bible. N.T. Hiligaynon. Feldman et al. 1958.](#)
 - Title: Ang bag-o nga Katipan : sang aton Ginoong Jesu-Cristo.
- [Bible. N.T. Luke. Panayan.](#)
 - Title: Ang maayo nga balita sono kay Lucas.
- [Bible. Hiligaynon.](#)
 - Title: Ang Biblia: ang balaan nga kasulatan tingub ang daan kag bag-ong katipan: ginbadbad gikan sa Hebreo kag sa Griego.

Hindi

- [Bible. N.T. Romans. Hindi.](#)
 - Title: The Epistle to the Romans.
- [Bible. N.T. Hindi. 1956.](#)
 - Title: [New Testament in Hindi]
- [Bible. N.T. Hindi. 1903.](#)
 - Title: The New Testatment in Hindi.
- [Bible. O.T. Isaiah. Hindi. Owen. 1869.](#)
 - Title: The prophecies of Isaiah / translated and explained by Joseph Owen ; chiefly for the use of native Christians.

Igbo

- [Bible. Igbo. Union.](#)
 - Title: Bible nsio : nke nānagide Testament Ochie na Testament iOhu.
- [Bible. N.T. Ibo. Union. 1908.](#)
 - Title: Testament ohu nke Jisus Kraist : bu onye-nwe-ayi na onye-nzoputa-ayi n'asusu Ibo.

Iloko

- [Bible. Iloko. Popular Language. 1996.](#)
 - Title: Naimbag a damag iti agdama a panawen.
- [Bible. Iloko. 1983.](#)
 - Title: Naimbag a Damag : iti Agdama a Panawen : (Agraman Deuterocanonico)
- [Bible. N.T. Iloko. Guerrero. 1984.](#)
 - Title: Ti Baro a Tulag ken dagiti Salmo : naala iti naimbag a damag Biblia.

Indic (Other)

- [Bible. N.T. Garo 1909.](#)

- Title: Niam Gital : the New Testament in Garo / translated with the help of native assistants by missionaries of the A.B.M. Union.

Indonesian

- [Bible. Indonesian. 2007.](#)
 - Title: Alkitab.
- [Bible. Indonesian. 1999.](#)
 - Title: Alkitab.
- [Bible. Indonesian. 1983.](#)
 - Title: Alkitab.
- [Bible. Indonesian. 1974.](#)
 - Title: Alkitab.
- [Bible. N.T. Mark. Sawai. 1994.](#)
 - Title: Habar ta fie ta Markuse nlefo = Injil Markus = The Gospel of Mark.
- [Bible. N.T. Mark. Yamdena. Selections. 1993.](#)
 - Title: Ibar ngamone ma nof Yesus Kristus ni momorip = kehidupan Yesus dalam bahasa Yamdena
- [Bible. Indonesian. 1992.](#)
 - Title: Kabar Baik : Alkitab dalam bahasa Indonesia sehari-hari.
- [Bible. N.T. Indonesian. 1981.](#)
 - Title: Kabar baik untuk masa kini : Perjanjian Baru dalam bahasa Indonesia sehari-hari.
- [Bible. N.T. Luke. Daa. 1988.](#)
 - Title: Kareba belo to nitulisi Lukas bo tuntu powia nu Suro-suro i pue Yesus ri ara basa Daa = Injil Lukas dan Kisah para Rasul dalam bahasa Daa = Gospel of Luke and Acts of the Apostles in Daa.
- [Bible. N.T. Indonesian. 1955.](#)
 - Title: Kitab Perdjandjian Baharu. Diterdjemahan dari pada bahasa Gerika kepada bahasa Indonesia.
- [Bible. N.T. Indonesian. 2000.](#)
 - Title: Kitab Suci Injil isa al masih yan diilhamkan kepada sahabat-sahabat-nya.
- [Bible. O.T. Indonesian. Selections.](#)
 - Title: Kitab sutji, kitab-kitab kebidjaksanaan Ijob, Amsal, si Pengchotbah, Madah Agung, putera Sirach, kebidjakaan / terdjemahan dalam bahasa Indonesia dengan tjatatan-tjatatan serba singkat ; atas nama Madjelis Agung Wali-wali Geredja Indonesia.
- [Bible. O.T. Samuel. Indonesian. Bouma et al. 1963.](#)
 - Title: Kitab Sutji: kitab-kitab sedjarah I Sjemuel, Radja-Radja.
- [Bible. O.T. Psalms. Indonesian. 1960?](#)
 - Title: Kitab Sutji. Kitab Mazmur. Terdjemahan dalam bahasa Indonesia dengan tjatatan-tjatatan serba singkat atas nama Madjelis Agung Waliwali Geredja di Indonesia.
- [Bible. N.T. Indonesian. Abineno et al. 1975.](#)
 - Title: Perjanjian baru.
- [Bible. N.T. Epistles of Paul. Isirawa. 1992.](#)
 - Title: Yesusav titisriimana vain pev pane maataimai na : Paulusav surata : Kisah Para Rasul : Surat Paulus.

Inuktitut

- [Bible. N.T. Inuktitut \(Eastern Arctic\). Allooilloo et al. 1992.](#)
 - Title: [New Testament in Eastern Arctic Inuktitut]
- [Bible. Old Testament. Selections. Eskimo. Morhardt et al. 1869.](#)
 - Title: Testamentetotak, Josuab aglanginit, Esterib aglangit tikkilugit.

Javanese

- [Bible. Javanese. 1981.](#)
 - Title: Kitab Suci.

- [Bible. N.T. Javanese. Bakker et al. 1968.](#)
 - Title: Kitab Sutji : Pradjandjian Anjar.

Japanese

- [Bible. N.T. Japanese. Colloquial. 1958.](#)
 - Title: The New Testament : revised standard version and Japanese colloquial version, bilingual edition = Shin'yaku Seisho : Eigo kaitei hyōjun'yaku, Nihongo kōgoyaku, taishō.
- [Bible. Japanese. 1955.](#)
 - Title: Seisho.
- [Bible. Japanese. 1993.](#)
 - Title: Seisho : shin kyōdōyaku / [Kyōdōyaku Seisho Jikkō linkai].
聖書 : 新共同訳 / [共同訳聖書実行委員会].
- [Bible. O.T. Genesis. Japanese. Septuagint. 2002.](#)
 - Title: Shichijūnin'yaku Girishiago Seisho. I, Sōseiki = LXX Septuaginta. I, Genesis.
七十人訳ギリシア語聖書. I, 創世記 = LXX Septuaginta. I, Genesis.
- [Bible. O.T. Deuteronomy. Japanese. Septuagint. 2003.](#)
 - Title: Shichijūnin'yaku Girishiago Seisho. V, Shinmeiki = LXX Septuaginta. V, Deuteronomium.
七十人訳ギリシア語聖書. V, 申命記 = LXX Septuaginta. V, Deuteronomium.
- [Bible. N.T. Mark. Japanese. 1872.](#)
 - Title: Shin'yaku Seisho Maruko den : zen / Hebon, Buraun, Okuno Masatsuna kyōyaku ; Kume Michio hen, kōchū.
新約聖書馬可傳 : 全 / ヘボン・ブラウン・奥野昌綱共訳 ; 久米三千雄編・校注.
- [Bible. N.T. Matthew. Japanese. 1873.](#)
 - Title: Shin'yaku Seisho Matai den : zen / S.R. Buraun, Hebon Hakushi kanshū ; Bara ... [et al.] kyōyaku.
新約聖書馬太傳 : 全 / S・R・ブラウン, ヘボン博士監修 ; バラ ... [et al.] 共訳.
- [Bible. N.T. Luke. Japanese. 1876.](#)
 - Title: Shin'yaku Seisho Ruka den : zen / Kume Michio kōtei, chū.
新約聖書路加傳 : 全 / 久米三千雄校訂・注.

Kachin

- [Bible. N.T. Matthew. Kachin.](#)
 - Title: Mahte a laika : St. Matthew (in Kachin).
- [Bible. N.T. John. Rawang. Morse et al. 1963.](#)
 - Title: Yohan : dvshái vru yà:nga we, Yesu Kristu ang Dvbu Shvng Kà.

Kamba

- [Bible. Kamba.](#)
 - Title: Maandiko matheu ma ngai metawa mbivilia.
- [Bible. Kamba. 2011.](#)
 - Title: Mbivilia : uvoo museo : yi na mavuku ma ndiutelokanoni : Kikamba kya ivinda yii.

Kannada

- [Bible. Kannada. 1865.](#)
 - Title: The Holy Bible : containing the Old and New Testaments / translated into Canarese out of the original tongues by a committee of missionaries of the German, London, and Wesleyan Missionary Societies for the Madras Auxiliary Bible Society.

Karen languages

- [Bible. N.T. Karen. Mason. 1903.](#)

- Title: The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ [microform] : translated into Sgaw Karen from the original Greek / by Francis Mason ; and revised by the authority of the American Baptist Missionary Union by E. B. Cross.

Khoisan (Other)

- [Bible. N.T. Nama. 1866.](#)
 - Title: !Asa Testamens sida !Khūb TsĤui-aob Yesub Xristub dis. = The New Testament in the Nama-language = Das Neue Testament in der Nama-Sprache / herausgeben vob J. G. Krönlein.

Khmer

- [Bible. Khmer.](#)
 - Title: The Bible in Khmer

Kikuyu

- [Bible. Kikuyu. 2009.](#)
 - Title: Ibuku rīa Ūhoro ūrīa Mwega : Kīrīkanīro kīrīa Gīkūrū na Kīrīkanīro Kīrīa Kīerū.
- [Bible. Kikuyu. 2013.](#)
 - Title: Kiugo gītheru kīa ngai : Kīrīkanīro, Kīrīa Gīkūrū na Kīrīa Kīerū.
- [Bible. Kikuyu. 1965.](#)
 - Title: Riri nirio ibuku riria itheru ria ngai : riitagwo kirikaniro kiria gia tene na kirikaniro kiria kieru.

Kinyarwanda

- [Bible. Rwanda. 1997.](#)
 - Title: Bibiliya ntagatifu.
- [Bible. Kinyarwanda. Selections. 1980.](#)
 - Title: Imibyizi igihe gisanzwe : amasomo y'umwaka wa kabili.

Kongo

- [Bible. N.T. Kongo. Westlind. 1992.](#)
 - Title: Luwawanu Luamona.
- [Bible. N.T. Kongo. 1971.](#)
 - Title: Luwawanu Luamona.
- [Bible. N.T. Kongo. Westlind. 1990.](#)
 - Title: Luwawanu Luamona ye Minkunga.
- [Bible. Kongo. Laman. 1905.](#)
 - Title: Nkand' a Nzambi vo Masonukwa Manlongo mabundane nkanda mia luwawanu luankulu ye luampa.
- [Bible. N.T. Laari. 2008.](#)
 - Title: Nsāngu za kiēse.

Korean

- [Bible. Korean. 1989.](#)
 - Title: Choong Hyun am song sung kyung.
- [Bible. N.T. Korean. Common. 1977.](#)
 - Title: English-Korean New Testament : the New Testament; Today's English Version ; [Korean Common Translation].
- [Bible. Korean. New American Standard. 1998.](#)
 - Title: NASB Han-Yōng haesōl Sōnggyōng / p'yōnch'an ch'aegim Han Sōng-ch'ōn.
- [Bible. Korean. 1977.](#)
 - Title: Song so : kong tong pon ok.

Kpelle

- [Bible. N.T. Kpelle. Welmers. 1992.](#)
 - Title: Gbanarŋ-woo-kεε Ninai.
- [Bible. O.T. Genesis. Kpelle.](#)
 - Title: Zεnεse Ɖɔkɔlɔi (gɔɔ pɪlanii).

Kru (Other)

- [Bible. John. Ngere.](#)
 - Title: -Boia" -dɪ Zan 'cre a 'dhe Zezi ɔ' dɪ 'mu ε = Evangile de Jean en langue guéré.
- [Bible. Kru. 2011.](#)
 - Title: Nyεsoa-á win : waká Daká taji waká dede.
- [Bible. N.T. Mark. Kru.](#)
 - Title: Sié wlugbàwɪn : slεslεε Jɔpɔ 6.
- [Bible. N.T. Kru. Lightfoot. 1999.](#)
 - Title: Win nyati wonwónhεε dede.
- [Bible. N.T. Nyabwa. Bentinck-Edwards. 1991.](#)
 - Title: -Ybhεybhεtitelre.
- [Bible. Bete.](#)
 - Title: Zezu Kli 'na 'denaade -ye Malke 'Wlεwle 'kεle- nelε = Voici la bonne nouvelle de Jésus-Christ écrite par Marc.
- [Bible. Matthew. Bete.](#)
 - Title: Zezwii 'a mänatttu sε'ε Matie -sue = Evangile de Matthiew en langue bété de Guiberoua.
- [Bible. Luke. Godié.](#)
 - Title: Zozi Klisöö' 'Nägädöö Kplookplooknyo Lukö -jjlä lä nä = La bonne nouvelle de Jésus Christ écrite par Luc.
- [Bible. N.T. Kru. Thalmann-Oberlin. 1995.](#)
 - Title: Nyisura a =hapurtitie.

Lao

- [Bible. Lao. Selections. 1979.](#)
 - Title: Phra Khrittatham khamphī phāk phrasanyā dœm sabap 1979.

Lingala

- [Bible. Ngala. Mwanga. 2001.](#)
 - Title: Bible : boyokani ya kala ná mikanda mosusu ya boyokani ya kala ndenge ekòmamá na grek pe boyokani ya sika : na lingala ya lelo oyo.
- [Bible. N.T. Gospels. Sango. Selections.](#)
 - Title: Sango malamu : Maloba ya Nzambe na Lingala ezangi past Mokanda ya 2

Luba-Lulua

- [Bible. N.T. Luba-Lulua. Kapiamba. 1991.](#)
 - Title: Dihungila dihia-dihia : dia mukelenge wetu ne musungidi wetu Yesu Kilsto.

Lunda

- [Bible. Lunda. Fisher et al. 1962.](#)
 - Title: Mukanda Wanzambi : Nitestamenta Yayikulu Nitestamenta Yayiha.

Madurese

- [Bible. Madurese. 1994.](#)
 - Title: Alketab : e dhalem basa Madura.

Makasar

- [Bible. N.T. Acts. Macassar. 1875.](#)
 - Title: De Handelingen der Apostelen, in het Makassaarsch vertaald, door B.F. Matthes. Uitgegeven voor rekening van het Nederlandsch Bijbelgenootschap.

Malagasy

- [Bible. N.T. John. Malagasy. 1910.](#)
 - Title: Ny filazantsara nosoratan' i Jaona.
- [Bible. N.T. Luke. Malagasy. 1910.](#)
 - Title: Ny filazantsara nosoratan' i Lioka.
- [Bible. N.T. Mark. Malagasy. 1910.](#)
 - Title: Ny filazantsara nosoratan' i Marka.
- [Bible. N.T. Matthew. Malagasy. 1910.](#)
 - Title: Ny filazantsara nosoratan' i Matio.
- [Bible. Malagasy. 2008.](#)
 - Title: Ny soratra masina dia ny Testamenta Taloha sy ny Testamenta Vaovao : nadika avy tamin' ny teny Hebreo sy Grika.

Malay

- [Bible. N.T. Malay. 1831.](#)
 - Title: The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ : in Malay.
- [Bible. N.T. Gospels. Malay. Klinkert. 1888.](#)
 - Title: Wasijat jang Baroe : ija-itoe, sĕgala Kitab Perdjangjian Baroe, ataw Indjil Toehan kita Jesoes Kristoes / tĕrsalin sama bahasa mĕlajoe djawa.

Malayalam

- [Bible. Malayalam. 1997.](#)
 - Title: Holy Bible : New India Bible version.
- [Bible. Malayalam. 1994.](#)
 - Title: Palayaniyamavum Putiyaniyamavum aṅgiya Satyavēdapustakam.

Mandingo

- [Bible. N.T. Mandingo. Förster. 1989.](#)
 - Title: Kamberj Kutoo.

Maori

- [Bible. Maori. 1990.](#)
 - Title: Ko te Paipera Tapu : ara, ko te Kawenata Tawhito me te Kawenata Hou.

Marathi

- [Bible. N.T. Marathi.](#)
 - Title: Navā karāra.
- [Bible. Marathi. 1908.](#)
 - Title: Holy Bible in the Marathi language.

Masai

- [Bible. Masai. Mpaayei et al. 1991.](#)
 - Title: Biblia Sinyati : te nkutuk oo lmaasai o sotua musana o sotua ng'ejuk.

Mayan languages

- Title: Le tumben nupt'an : El nuevo testamento en Maya (versión popular)
- [Bible. Quiché. Gosse et al. 2011.](#)
 - Title: Ri tyoxlaj wuj : pa qach'ab'al k'iche' = Biblia en quiché / traducción, Bernard Gosse,

Mende

- [Bible. O.T. Selections. Mende.](#)
 - Title: Hindēisia ti lotomēi : kaalēisia hinda yangilingo wovēi hu.
- Title: Kclei yefeleyei na pita : i nyeini Kristimabla Gbi Gama.
- Title: Kclei yehalayeī na pita nyeini.
- Title: Tomci pccl gclc nyeingci galeisiabla ye.
- Title: Tomci pccl gclc nyeingci yeefeleyei Kcrintabla ye.
- Title: Yehalayeī Timcti ye. Yefeleyei Timcti ye. Taitus ye / Tomci Pccl gclc nyeingci.

Mon-Khmer (Other)

- [Bible. N.T. Mark. Rengao. 1977.](#)
 - Title: Mar-kō : hla-ar Yê-xu kiāo kō Mar-kō chih / sách Theo Kinh Thánh, Mác.
- [Bible. White Hmong. 1983.](#)
 - Title: Ntawv Ntshiab = Phrakhamphī plæ pen phāsā Mōng Khāo = Holy Bible, White Hmong language.
- [Bible. New Testament. Lawa \(Thailand\). Samākhom Phrakhrisatham Thai. 1971.](#)
 - Title: Phrakhrisatham khamphī : Phāsā Lawa.
- [Bible. N.T. Katu. 1978.](#)
 - Title: Taruih ađō truih Yêsu Krit : Kinh-Thánh, Tân-Uđc, tiếng Katu

Mongo-Nkundu

- [Bible. N.T. Mongo-Nkundu. Ruskin et al. 1908.](#)
 - Title: Bokanda wa nzakómba w'aeyoko.
- [Bible. N.T. Mongo-Nkundu. Ruskin et al. 1921.](#)
 - Title: Bonkanda wa nzakomba w'aeyoko.

Navajo

- [Bible. N.T. Mark. Navajo. 1989.](#)
 - Title: Mark bikehgo hane yáátéehii.

Ndonga

- [Bible. Psalms. Ndonga. Rautanen. 1926.](#)
 - Title: Omapsalmi.

Niger-Kordofanian (Other)

- [Bible. N.T. Dogon. Gray. 1995.](#)
 - Title: Aaru Kana.
- [Bible. N.T. Nchumburu. Snider-Demuyakor. 1988.](#)
 - Title: Abwaresen Wore-o : asen timaa ne baa kyoreε bo lee Yeesuu Kristoo kayowreε se-o.
- [Bible. N.T. Luke, XX-XXIV. Bafut. 1998.](#)
 - Title: Ájàṅə mə yèεsō à lε ṅkwo mbu nyweenə ni nìwo àà.
- [Bible. Kuranko. 2007.](#)
 - Title: Allala Kumε : Lanyiri Kōre anubε a Kurε : Baibulu (Society) Salone, wonu denu bara kitabu kε lasiyaya. Anu siginε Freetown.
- [Bible. Dogon. 2010.](#)
 - Title: Ama Sōō BibeLe : gēēnu gō : aaru pei gō lee aaru kana gō lee.
- [Bible. N.T. Gospels. Adiokrou. New Reader. Selections. 1979.](#)
 - Title: Amani mamn : lel A: modjukru em.
- [Bible. N.T. Abidji. Vick. 2001.](#)
 - Title: Amanε Lowo.

- [Bible. N.T. Mark. Nyore. 2006.](#)
 - Title: Amanũliro amalani aga Yesu mu Lunyole Mariko.
- [Bible. 1 Samuel. I-II. Yangben. 2010.](#)
 - Title: Áne : akaandó wu mbísókól.
- [Bible Itsekiri.](#)
 - Title: Baibol Fifen.
- [Bible. N.T. Yaouré. Lautenschlager. 1999.](#)
 - Title: Bali -le 'fluba 'trε : Zozi blamin pli Bali man 'e 'pee.
- [Bible. Bassa.](#)
 - Title: Bábòò : dèè-wùqù sùà kèè djé.
- [Bible. Leviticus. Mankanya. 2013.](#)
 - Title: Bgah = Levitique : chapitres 1-4; 8-19; 23.
- [Bible. Ewe. 1994.](#)
 - Title: Biblia : alo n̄n̄l̄ k̄k̄k̄e la : le evegbe me.
- [Bible. Gogo. Common Language. 2002.](#)
 - Title: Biblia : luganuzi luswanu kuli wanhu wose.
- [Bible. N.T. Epistles of John. Chopi.](#)
 - Title: Bíblia sagrada : traduzida em Chopi a lingua dos M'Chopes, Africa oriental : fasculo contendo a Epistola 1a de S. João, 2a de S. João, 3a de S. João, de S. Judas, Apocalypse =
 - Title: Deye Niineĩ.
- [Bible. N.T. Adele. Kleiner et al. 1996.](#)
 - Title: Dikola-Fon : gεte Wurubwarε ε ta ma bεnũ.
- [Bible. N.T. Tobote. Poidi. 2001.](#)
 - Title: Dipoompõndi Takaldau.
- [Bible. New Testament. Buamu, Bwamu. 2012.](#)
 - Title: Dónbeenì páanii fīnle vūahũ : Buamu = Le Nouveau Testament en langue buamu.
- [Bible. N.T. Karanga. Selections. 1906.](#)
 - Title: Dzemge Buko dze Testamente Tsüa dza ka shandorigoa ne tshikaranga.
- [Bible. N.T. Epistles. Nyore. Selections.](#)
 - Title: Ebbaluna eji Pawulo ganandiihira : Abasesalonika, Timoseewo, Tito ni Firemoni.
- [Bible. Selections. Nyore.](#)
 - Title: Ebi bbayibbuli yegeresa : hu biitu ebindi ebihulu ebi bakurisitayo bafugiiririramo / translated by Joel Mugoya, Peter Mweru, George Madembe.
- [Bible. N.T. Gonja. Zwartz-Kipo. 1984.](#)
 - Title: Ebõrε be Kawõl : D̄kre Popõr na.
- [Bible. N.T. John. Agni. Burmeister. 1993.](#)
 - Title: Ejolekpa'n nun kalata'n-mo mo Zuan heleli'n = l'Évangile et les Épîtres écrits par Jean : traduits en agni sanvi.
- [Bible. N.T. Alladian. 2004.](#)
 - Title: Emewi Ankà Ankrànràn.
- [Bible. N.T. John. Soga. Crabtree-Rowlings. 1899.](#)
 - Title: Engiri oti weyawandikibwa Yokana.
- [Bible. O.T. Samuel Buli.](#)
 - Title: Gbar̄ kaai ate Samueli a liq̄ a n̄marisi la.
- [Bible. N.T. Micmac. Williams et al. 1998.](#)
 - Title: Gelulg Glusuaqan : gisiteget agnutmugsi'gw.
- [Bible. N.T. Luke. Kwanja. Weber et al. 1996.](#)
 - Title: Gwani njan̄ta yi Lukas n̄yan̄ = l'Évangile selon Luc en kwanja.
- [Bible. N.T. Gikyode. Neeley. 2001.](#)
 - Title: Gεnõ Pobõrõ : Gεbono wurubuaarε gi yege m̄-rε anyamesε me wõra m̄õ.

- [Bible. O.T. I Samuel I-II. Bakossi. 2005.](#)
 - Title: Hánaa Mmwaád awě ankáne.
- [Bible. New Testament. Noon.](#)
 - Title: Hewhewii winéwí'wii kooh kifiliimunkii ki'askii.
- [Bible. N.T. Kwatay. Payne. 2000.](#)
 - Title: Hirim hite Atambatun.
- [Bible. N.T. Jola-Kasa. 2008.](#)
 - Title: Hulimahu hata Ateemit : le nouveau testament en Jóola Kaasa, Sénégal.
- [Bible. N.T. Gogo. Common Language. 1991.](#)
 - Title: I Cilagane Cipya : uluganuzi luswanu kuli wanhu wose.
- [Bible. Kings, 1st. Bassa \(Liberia and Sierra Leone\)](#)
 - Title: I Kíín.
- [Bible. N.T. John. Wulamba.](#)
 - Title: Icewo iciweme ica kuli Yesu Klistu copele ā Lembele Yoane (Part I.) ; Inyimbo šya wajuda (šimbi šyenka)
- [Bible. N.T. John. Ilamba. Magney. 1945.](#)
 - Title: Impola Nanziza za ké Yesu Klisto kéna nandékwe nu Yoana.
- [Bible. N.T. Jita. Ebeling et al. 1960.](#)
 - Title: Indagano inya:ya yo mukama no mukisyá weswe niwe Yesu Kristo.
- [Bible. Psalms. Mankanya. 2013.](#)
 - Title: Iyeeh ilon̄ yi p̄ñaamarēn Našibaṭi = Psaumes.
- [Bible. N.T. Mwan. 2006.](#)
 - Title: -Jan 'nrále- 'sɛwɛ.
- [Bible. N.T. Vute. 2007.](#)
 - Title: Káátà jin nyàṅ hehí : 'be nyindí vítè.
- [Bible. N.T. Koonzime. Beavon. 2003.](#)
 - Title: Kálara Zyěm : Edwán é mpún.
- [Bible. N.T. Lefana. Ring et al. 1995.](#)
 - Title: Katoti bunyimi bowodí.
- [Bible. New Testament. Suppire.](#)
 - Title: Kile jwumpe semēṅi : jwumpe nintanmpe.
- [Bible. N.T. Gospels. Vute. 1999.](#)
 - Title: Kìn nyòṣ̄ : Màtíyò, Máàrk, Lúkàs be Jāṅ yi tinndé = Les quatre évangiles traduits en langue Vítè / par Le Centre de Littérature Vítè.
- [Bible. Tampulma. Gray-Mangga. 1999.](#)
 - Title: Koosa sēm ṭon.
- [Bible. N.T. Tampulma. Gray. 1993.](#)
 - Title: Koosa sēm ṭon fali.
- [Bible. N.T. Mo \(Côte d'Ivoire & Ghana\). Crouch-Herbert. 1990.](#)
 - Title: Korowii ne Nēwēnyini fōofale ṭon : the New Testament of the Bible in the Dēg (Mo) language of Ghana, West Africa.
- [Bible. N.T. Gbandi. Grossman et al. 1998.](#)
 - Title: Kéle niinaí.
- [Bible. N.T. Kongo. 1909.](#)
 - Title: Luwawanu luampa : lua mfumu eto Yisu Klisto wa mvuluzi eto / lusekwelo Muna Kinglekia yamu kisi Kongo.
- [Bible. N.T. Nilamba. Halvorson-Erickson. 1967.](#)
 - Title: Lyago Nipia : Iya kiShekulu nuMugūni wīṭu ūYesu Kilisito.
- [Bible. N.T. Gospels. Chindau. 1910.](#)
 - Title: Mateu, Marko, Ruka, Johani.

- [Bible. N.T. Gospels. Shona.](#)
 - Title: Mavangeri ne mabasa e wapostori = (The Gospels and the Acts of the Apostles in Chiswina, the language of Mashonaland).
- [Bible. New Testament. Limba. 2011.](#)
 - Title: Màyukunande : Maṅama maṅ.
- [Bible. N.T. Luke. Karang. Comité de Langue Karang. 1999.](#)
 - Title: Mbeté Luku.
- [Bible. N.T. Mark. Karang. 2005.](#)
 - Title: Mbeté Marki : baysuki zezu ké Marki vbeh.
- [Bible. N.T. John. Karang. Comité de Langue Karang. 2002.](#)
 - Title: Mbeté Zḗh.
- [Bible. N.T. Mundani. 2006.](#)
 - Title: Mènkà'a Kèkweelè Fi Mbɔɔmà.
- [Bible. O.T. Genesis I, 1-II, 3. Lamnso'.](#)
 - Title: Merir si se ṅwà' seé Lăm Nso' e mvèm kimfèr kee mo Nyùy-iì bomen yúv wùn à nsay (Dwà' Kè'lo 1.1-2.3) / [compiled by: Lamnso' Old Testament translation team].
- [Bible. N.T. Ngombe. 1915.](#)
 - Title: Mokongo moyeene mo kuma na moheleja o 'su Yesu Masiya a Lingombe / [translated by missionaries of the] Baptist Missionary Society, Upoto, Haut Congo, Congo Belge.
- [Bible. N.T. Mambila. Perrin-Mouh. 2001.](#)
 - Title: Mvù Dgɔɔ Feê.
- [Bible. N.T. Buli. Schaeffer-Adekaldú. 1995.](#)
 - Title: Naawen gbaṅ paalika, Buli.
- [Bible. N.T. Hanga. Wycliffe. 1983.](#)
 - Title: Naawun bukupaali = New Testament : Hanga language of Ghana.
- [Bible. N.T. Tura. Bearth. 1986.](#)
 - Title: Nâawuyú sè' è go aatana pé à-sèikwé.
- [Bible. N.T. Nankanse. Schaefer et al. 1986.](#)
 - Title: Na'ayenḡ Gɔṅpaalom : Farefare, New Testament of the Bible.
- [Bible. N.T. Birifor, Southern. 2006.](#)
 - Title: A nãanmin nɛtr paalaa gãn : Birfuor.
- [Bible. N.T. Dan. Bolli et al. 1991.](#)
 - Title: Naḡ -sè 'ö go atanna "piü : -a 'sèédhḡ.
- [Bible. N.T. Gurenne, Ninkare. 2003.](#)
 - Title: Nawěnnɛ Gõn-paalga : Gurne Ninkare (Nouveau Testament).
- [Bible. N.T. Kalanga. 2008.](#)
 - Title: Ndebo Mbuya ne Njimbo / Nshangano we Bhaibhili mu Botswana.
- [Bible. O.T. Psalms. Chindau. 1923.](#)
 - Title: Nduyo dze baibere : [the book of psalms in the Ndau language].
- [Bible. New Testament Ahanta.](#)
 - Title: Nhythyeɩye fulo ni.
- [Bible. New Testament. Kwanja. 2006.](#)
 - Title: Njání Fää.
- [Bible. N.T. Tagbana. Boethel-Coulibaly. 1987.](#)
 - Title: Nofefonlo Seḡ.
- [Bible. N.T. Nzebi. Miller. 1968.](#)
 - Title: Nouveau Testament en langue des Banzebi : Yisianga siandegi yanamanza.
- [Bible. New Testament. Nooní. 2011.](#)
 - Title: N̄wa' Nyo' Monkan mo monfem.

- [Bible. New Testament. Yamba. 2011.](#)
 - Title: Nwak nwi ma ruk ne fi.
- [Bible. N.T. Anufo. 2006.](#)
 - Title: Nyeme jore Kadasi.
- [Bible. N.T. Anyi. Burmeister. 1997.](#)
 - Title: Nyhye fofole'n.
- [Bible. Exodus. Mankanya. 2013.](#)
 - Title: Ppen = Exode : chapitre 1-20; 22-24; 32-34.
- [Bible. O.T. Ruth. Lefana. Addey et al. 1999.](#)
 - Title: Rut Oku.
- [Bible. N.T. Gospels. Nyungwi. Courtois. 1897.](#)
 - Title: Santo Evangelyo ya Jezu Kristo : yakukondzedua mu chi-Nyungwe / na P. Victor Courtois, S.J.
- [Bible. N.T. Gospels. Bantu.](#)
 - Title: Stories of our Lord : (in the Chiswina language).
- [Bible. New Testament. Waama. Pope. 1994.](#)
 - Title: Taboo Caande.
- [Bible. N.T. Birom. Dungs et al. 1984.](#)
 - Title: Takada wuna-na-sira pas.
- [Bible. N.T. Acts. Kele.](#)
 - Title: Tomo Bia e Batomomo : the Acts of the Apostles in the Kele language / translated by W.H. Stapleton.
- [Bible. Konkomba. Kunji et al. 1997.](#)
 - Title: Uwumbor Aagban Likpakpaaln.
- [Bible. N.T. Mano. Jackson-Younguoi. 1989.](#)
 - Title: Wè-dɔ-wè dɛɛ : Wè-dɔ-wè dɛɛ lé le wálà wà mia ni o fĩã.
- [Bible. N.T. Kussassi. Spratt et al. 1996.](#)
 - Title: Wina'am Gbau : Nonaar paal.
- [Bible. N.T. Bissa. 2000.](#)
 - Title: Wosoci : Guaasibabaa Daa : Nouveau Testament en bissa.
- [Bible. N.T. Dan. Bolli-Flik. 1993.](#)
 - Title: 'Wun -sè -naɔ 'ö go -zlan 'piö -a 'sëedhe.
- [Bible Bobo Fing.](#)
 - Title: Wuro domada na sɛɛ.
- [Bible. N.T. Kasem. Callow. 1988.](#)
 - Title: We Ni-duure tonɔ.
- [Bible. N.T. Kasem. 1997.](#)
 - Title: We Tonɔ : Nouveau Testament.
- [Bible. New Testament. Sissala. 1999.](#)
 - Title: Wuse kenfelo.
- [Bible. N.T. Kouya. Saunders=Arthur. 2002.](#)
 - Title: 'Wusloluɛ loluu 'sɛbhɛ.
- [Bible. N.T. Gospels. Gulmancema. New Reader. Selections. 1980.](#)
 - Title: Yalabaalon Nani : Litili A : Yacogun Dingi.
- [Bible. N.T. Gospels. Gulmancema. New Reader. Selections. 1980.](#)
 - Title: Yalabaalon Nani : Litili B-1 : Yacogun Dingi.
- [Bible. N.T. Gospels. Gulmancema. New Reader. Selections. 1980.](#)
 - Title: Yalabaalon Nani : Litili B-2 : Yacogun Dingi.
- [Bible. New Testament. Kono. 2007.](#)
 - Title: Yataa 'a dɔbɛɛɛ nama : sakana bai chɛɛɛɛ moɛ gbɛɛ ko a.

- [Bible. N.T. Dagara Northern, Wule. Selections. 2001.](#)
 - Title: Yě bǎwǎ sor : dagara kanu sebɛ na yi a Nǎanmɪn sebɛ puɔ = Syllabaire en dagara (wule) a contenu biblique.
- [Bible. N.T. Babungo. 1993.](#)
 - Title: Yigisə nwi məkee məfime : maŋ Ghaŋ Vəŋoo.
- [Bible. N.T. Djimini. Stradner. 1993.](#)
 - Title: Yon foŋo fɔnnɔ sɛwɛ jinmiire ni : le Nouveau Testament en langue djimini.
- [Bible. N.T. Kissi, Southern. 2006.](#)
 - Title: Yōōŋgū kēndé mēlĕkǎá : Yāu kpeme senēīyo.
- [Bible. N.T. Nomaante. 2008.](#)
 - Title: Yóśóśó yí Bumbénú.
- [Bible. N.T. Nunuma. Krafft. 1999.](#)
 - Title: Yu suywǎnú sagi : Nouveau Testament.
- [Bible. N.T. Attie. Cooper. 1995.](#)
 - Title: -Zō -nda gbagba bidzhu.
- [Bible. N.T. Luke Kuo 1993.](#)
 - Title: Bay Kère Dgéréwuru ká Luku Daa Mbedeke.
- [Bible. N.T. Luke. Kuo \(Cameroon and Chad\). 1993.](#)
 - Title: Bày kère ngéréwuru ká Luku dǎa mbedeke.

Nilo-Saharan (Other)

- [Bible. N.T. John. Anuak. Hoekstra-Adhom. 1956.](#)
 - Title: Jɔn ki dha Anyua.

North American Indian (Other)

- [Bible. N.T. Matthew. Nez Percé. Spalding. 1871.](#)
 - Title: Matthewnim taaiskt. The gospel according to Matthew, translated into the Nez Percés language, by Rev. H.H. Spalding ...

Northern Sotho

- [Bible. N.T. Northern Sotho. Packendorf. 1973.](#)
 - Title: Testamente e mpsha ya Jesu Kriste : morena le mophološi wa rena.

Nyanja

- [Bible. N.T. Chewa. Katsulukuta et al. 1977.](#)
 - Title: Chipangano chatsopano : cholembedwa m'Chicheŵa chamakono = New Testament in modern Chicheŵa.
- [Bible. Chewa. Villy. 1966.](#)
 - Title: Malembo oyera.

Ojibwa

- [Bible. N.T. Ojibwa. Fiero. 1994.](#)
 - Title: Oshkimasina'ikan : KaaAnihshinaapemoomakahk.

Oriya

- [Bible. N.T. Oriya.](#)
 - Title: Oriya New Testament.

Papuan (Other)

- [Bible. N.T. Sentani. 1991.](#)
 - Title: Allahle ako faeuko buyaka afaeunge : Markus, Kolose, 1, 2 Tesalonika, Titus, 2 Petrus = Firman Tuhan dalam bahasa Sentani.
- [Bible. N.T. Mark. Gupapuyngu. Lowe et al. 1967.](#)

- Title: Dhāwu ṇamakurru Markkuṇu wukirriwuy.
- [Bible. O.T. Genesis. Orokolo. Dewdney. 1970.](#)
 - Title: Genese.
- [Bible. O.T. Genesis. Toaripi. Brown et al. 1963.](#)
 - Title: Genese.
- [Bible. N.T. Mountain Arapesh. 1994.](#)
 - Title: God ananin balan = God's word : New Testament : Bukiyip.
- [Bible. O.T. Exodus XIX, 17-XX; 21. Maung. 1977.](#)
 - Title: God annyutpan wulatpiyi wu pata Israel arrarrkpi.
- [Bible. N.T. Barai. 1994.](#)
 - Title: Godido vua maeje = Barai New Testament.
- [Bible. N.T. Gumatj. Ross et al. 1985.](#)
 - Title: Godku dharuk nininy nukunhara nherranara yutana galnu nunhi dhawu : lakarama yukurra dharukkurra Gumatjkurruna.
- [Bible. N.T. Oksapmin. 1992.](#)
 - Title: Got orhe meng brak ban : Oksapmin New Testament.
- [Bible. N.T. Mark. Sahu. Thetto et al. 2002.](#)
 - Title: Habari Roanga ra Markus : toma demo Sahu.
- [Bible. O.T. Job. Toaripi. Brown et al. 1968.](#)
 - Title: lobu.
- [Bible. N.T. Bine. 1993.](#)
 - Title: Ireclota Mene.
- [Bible. O.T. Jonah. Walmatjari 1978.](#)
 - Title: Jawuna.
- [Bible. N.T. Matthew. Kâte. Flierl et al. 1964.](#)
 - Title: Jesure Miti binaṇ Mataiozi gāreṇkewec.
- [Bible. N.T. John. Kuku-Yalanji. Hershberger et al. 1978.](#)
 - Title: Johnumu kaban Jesusanka.
- [Bible. N.T. Kongara. 1994.](#)
 - Title: Kara Naroong-anta Nerakung : Kongarana'.
- [Bible. N.T. Ama \(Papua New Guinea\). 1990.](#)
 - Title: Kotoni imo itouniyaimo = God's good talk : Sawiyanu (Ama) New Testament.
- [Bible. N.T. Acts. Momuna. 1991.](#)
 - Title: Kou byema mee nyáree entetera mee buku = Kisah para rasul, bahasa Momuna.
- [Bible. N.T. Mark. Tepera. 1986.](#)
 - Title: Markus : diterjemahkan dalam bahasa Tepera / underwritten by World Home Bible League.
- [Bible. N.T. Mark. Irarutu. 1992.](#)
 - Title: Markus nfier figgir Yesus snan frfier dir weni = Injil Markus.
- [Bible. N.T. Mark. Kwerba. 1991.](#)
 - Title: Markus : nubukw esamasabo markuseno = Injil Markus = The Gospel of Mark.
- [Bible. Mark. Selections. Tabaru. Kotynski. 1995.](#)
 - Title: Nanga jou Yesus 'awi 'ahu ma jarita : Kisah kehidupan tuhan Yesus.
- [Bible. O.T. Genesis. Gunwinggu. Rowe. Selections. 1980.](#)
 - Title: Noah.
- [Bible. N.T. John, XVIII-XXI. Kapau. Fitzgerald. 1970.](#)
 - Title: Nti nqa amä'ä no'oi ti.
- [Bible. Tobelo. Common Language. 2002.](#)
 - Title: O abari ma oa : ma Jou ai Buku.
- [Bible. N.T. Tobelo. Tjeleni-Kukih. 1993.](#)

- Title: O abari ma oa : o jaji ma hungi de o Tobelohoka manga Demo.
- [Bible. N.T. Tabaru. Palangi. 2009.](#)
 - Title: 'O Buku 'Itebi-tebini.
- [Bible. Matthew. Tabaru. Common Language. 1998.](#)
 - Title: 'O Habari ma Owa 'o Matius Wositotara.
- [Bible. N.T. Matthew. Tabaru. Common Language. 2001.](#)
 - Title: 'O Habari ma Owa : 'o nyawa yamuroo naga yositotara moteke 'o ngomasa 'itebi-tebini.
- [Bible. N.T. Acts. Kaure. 1991.](#)
 - Title: Rasul-rasul po osai we tepo aki = Kisah para Rasul bahasa Kaure.
- [Bible. N.T. Matthew. Motuna. 1968.](#)
 - Title: So wasiuh mirahu Matiu ki kekurung soyori korokoro Motuna.
- [Bible. N.T. Thessalonians. Gumatj. Ross et al. 1979.](#)
 - Title: Thesalunikapuyṅuwu dhäruk mandanha : ṅurruṅu djorra' ga dhudinṅu djorra'.
- [Bible. N.T. Acts. Bauzi. 1992.](#)
 - Title: Yesus aho amu am im vameadume esmozi laiam dam labe iho ba meedaha im.
- [Bible. N.T. Mark. Yale.](#)
 - Title: Yesus mangap taoka : Mat. 1:18-15, Luk. 2:1-20. Markusti yupu walinge mome tapokne = Injil Markus bahasa Yale (Kosarek).
- [Bible. N.T. Acts. Sentani. 1985.](#)
 - Title: Yesusle abu ako naei ahuba : kisah para rasul.
- [Bible. O.T. Kings, 1st, XVII-XVIII. Walmatjari. 1978.](#)
 - Title: Yilayijajaa ayap.
- [Bible. N.T. John. Kamtuk. 1981.](#)
 - Title: Yohanes : karangan Yohanes : bahasa Kemuik.

Pangasinan

- [Bible. Pangasinan. 1983.](#)
 - Title: Maung a balita para sayan panaon tayo.

Panjabi

- [Bible. N.T. Panjabi.](#)
 - Title: New Testament in Panjabi (Gurmukhi).

Papiamento

- [Bible. N.T. Dobu. 1908.](#)
 - Title: Iesu Keriso 'ida 'inapwana ta 'ida to-'etoseana 'ina onaupaupa auauna.
- [Bible. N.T. Dobu. 1908.](#)
 - Title: Iesu Keriso 'ida 'inapwana ta 'ida to-'etoseana 'ina onaupaupa auauna [microform].

Philippine (Other)

- [Bible. N.T. Tagbanua. 2008.](#)
 - Title: Yang baklung ipinagpakigpaigu.

Quechua

- [Bible. Acts. Quechua. Morris et al. 1950.](#)
 - Title: Akrashqa kachakuna rurayashqan : los Hechos de los Apóstoles.
- [Bible. Luke. Quechua \(Chimborazo\). Woodward. 1938.](#)
 - Title: Apunchic Jesucristopac alli huillay San Lucaspac quillcashca.
- [Bible. John. Quechua \(Chimborazo\). Woodward. 1947.](#)
 - Title: Apunchic Jesukristopaj alli willay San Juampaj killkashka.
- [Bible. John. Quechua. Cragin. 1946.](#)

- Title: Juanpa alli willakininkuna.
- [Bible. N.T. Quechua. Emerson et al. 1992.](#)
 - Title: Mosoq Rimanakuy : Kuyaykikum, Perú.
- [Bible. John. Quechua. Brown et al. 1948.](#)
 - Title: Sumaj notisias Juanpa eskribisqanman jina.

Romani

- [Bible. Luke. Romani. Gonzalez Cabellero. 1998.](#)
 - Title: El Evangelio de San Lucas en caló = Embeo e majaró Lucas : chibado andré caló-romano / revisión del texto, epígrafes, notas y vocabularios, Alberto González Caballero.

Samoan

- [Bible. Samoan. Revised.](#)
 - Title: Le Tusi Paia; o le feagaiga tuai ma le feagaiga fou.
- [Bible. Samoan.](#)
 - Title: Le Tusi Paia; o le feagaiga tuai ma le feagaiga fou lea ua Faasamoaina.

Sandawe

- [Bible. O.T. Genesis I-XI. Sandawe.](#)
 - Title: Baarasats'i (Suḥa 1 - 11na) : warangee-bodtatche.
- [Bible. O.T. Ruth. Sandawe. 2007.](#)
 - Title: Rutu : warangee-bodtatche.
- [Bible. O.T. Jonah. Sandawe. 2008.](#)
 - Title: Yona : warangee-bodtatche / mchoraji wa michoro ni Jere Joseph, Kurio.

Sanskrit

- [Bible. New Testament. Sanskrit. 1990.](#)
 - Title: Dharmmapustakasya śeṣāṃśaḥ : arhataḥ Prabhuṅā Yīśukhrīṣṭena nirūpitasya Nūtanadharmmaniyamasya granthasaṅgrahaḥ.

Serer

- [Bible. N.T. Matthew. Serer. Fernstrom. 1979.](#)
 - Title: Maat ne Roog a matiida yegil mbaax ne Mace bindna : Évangile selon Matthieu.
- [Bible. N.T. Serer. Fernstrom et al. 1987.](#)
 - Title: Safe le no Nqaariit Nqas ne : Nqaariit Nqas neene, Roog kaa dalnitin na Yeesu Kiristaa a ndeer um fo wiin we.

Sindhi

- [Bible. N.T. Sindhi. 1890.](#)
 - Title: Na'on 'aḥudnāmo : asānje *Khudāvand Yasū'* Masṭḥa jo.
جو مسد ج د سوع خداوند ا ساند جي : عهدنامو نايون

Sino-Tibetan (Other)

- [Bible. Lahu. Lewis et al. 1989.](#)
 - Title: G'ui_ṣha ve li_ḥpu.

Songhai

- [Bible. New Testament. Koyraboro Senni dialect. Selections.](#)
 - Title: Isa Almasihu Linḥiloo = L'Évangile de Jésus-Christ en Sonḥay de Gao.
- [Bible. O.T. Genesis. Songhai.](#)
 - Title: Sintinoo citaaboo : tawrat citaabu jinaa = Le livre de Genèse en Songhay de Gao (version vérifiée).

Soninke

- [Bible. O.T. Genesis. Soninke.](#)
 - Title: Joppaye : nan giri Tawureeta = Genese en langue soninke-est.

South American Indian (Other)

- [Bible. N.T. Gospels. Mataco.](#)
 - Title: Thawuk Jesu Cristo : thamtes ta isen thaye Apostoles Thenai = [The four Gospels and Acts in Mataco or Vejoz].

Sundanese

- [Bible. Sundanese. 1991.](#)
 - Title: Kitab Suci : nya eta Kitab Perjangjian Lawas sareng Perjangjian Anyar nganggo basa Sunda sadidinten.
- [Bible. N.T. Sudanese. 1877. Coolsma.](#)
 - Title: Përdjangdjian Anjar hartosna sadajana kitab noe kasëbat Indjil Goesti oerang Jesoes Kristoes.

Swahili

- [Bible. Swahili. Roehl. 1962.](#)
 - Title: Biblia : ndio maandiko matakatifu yote ya Agano la Kale nayo ya Agano Jipya katika msemu wa Kiswahili.
- [Bible. Swahili. Renju. 1995.](#)
 - Title: Biblia yenye vitabu vya Deuterokanoni habari njema : Tafsiri ya Ushirikiano wa Mkanisa.
- [Bible. N.T. Swahili. Renju. 1977.](#)
 - Title: Habari njema kwa watu wote : agano jipya kiSwahili cha kisasa.
- [Bible. N.T. Swahili. Union. 1998.](#)
 - Title: Kitabu cha Agano Jipya la Bwana na Mwokozi wetu Yesu Kristo.

Tahitian

- [Bible. Tahitian. 1844.](#)
 - Title: Te Bibilia mo'a ra, oia te faufaa Tahito e te faufaa apî ra, iritihia ei parau Tahiti.
- [Bible. N.T. Tahitian 1844.](#)
 - Title: Te Faufaa Api : to tatou fatu e te ora Iesu Mesia ra : iritihia ei parau Tahiti.

Tamil

- [Bible. N.T. Tamil. 1978.](#)
 - Title: Putiya Ērpātu : putiya molipeyarppu Kirēkka mūla nūliliruntu ceyyappaṭṭatu.

Telugu

- [Bible. N.T. Telugu. Serampore. 1818.](#)
 - Title: The Holy Bible, containing the Old and New Testaments. Vol. V. containing the New Testament / translated from the originals into the Telinga language by the Serampore Missionaries.

Temne

- [Bible. New Testament. Temne. 2009.](#)
 - Title: Ānlemarāņē āfu ŋa ŋmarki kāsū Yisōs Krayst.

Tagalog

- [Bible. Tagalog. 1982.](#)
 - Title: Ang Banal na kasulatan na kinalalamnan ng matanda at babong tipan na isinalin sa wikang.
- [Bible. Tagalog. 1992.](#)

- Title: Biblia sa Kristohanong katilingban.
- [Bible. N.T. Luke. Tagalog. 1954.](#)
 - Title: Mga pasimulang bahagi ng San Lukas.

Thai

- [Bible. Thai. Standard Version. 2011.](#)
 - Title: The Holy Bible Thai Standard Version.

Tigrinya

- [Bible. N.T. Tigrinya. 1982.](#)
 - Title: The New Testament in Tigrigna ...

Tamashek

- [Bible. New Testament. Tamashek. 2003.](#)
 - Title: Ālənžil n-yisa ālmasex = Kitab ālmuqāddās = Le Nouveau Testament en Tamacheq.

Tonga (Nyasa)

- [Bible. N.T. Mark. Tongan.](#)
 - Title: Ko E Ongoongolelei Na'e Tohi 'E Ma'ake = the Gospel of Mark.

Tongan

- [Bible. Tonga \(Tonga Islands\). Havea. 1997.](#)
 - Title: Ko e Tohitapu Katoa.

Tumbuka

- [Bible. Tumbuka. Elmslie et al. 1987.](#)
 - Title: Mazgu ya Ciuta.

Turkish

- [Bible. N.T. Turkish. Müjde. 1994.](#)
 - Title: Incil : Müjde : Incil'in çağdaş Türkçe çevirisi.

Ukrainian

- [Bible. Ukrainian. 1994.](#)
 - Title: Bibliia abo knyhy siatoho pysma staroho i novoho zapovitu : iz movy davnóievre skoïta hrestskoï na ukraïnsku nanovo perekladena.

Umbundu

- [Bible. Psalms I-LI. Mbundu. Stover. 1893.](#)
 - Title: Elivulu li Olosalmo.
- [Bible. N.T. Umbundu.](#)
 - Title: Kikutu kiobe.

Urdu

- [Bible. O.T. Psalms. Dakhini. 1747.](#)
 - Title: Psalterium Davidis in linguam jndostanicam translatum a viro plur. Reverendo Benj. Schultzio, evangelico in Jndia missionario. Edidit et præfatus est d. Jo. Henr. Callenbergius ...

Vai

- [Bible. New Testament. Vai. Common Language. 2002.](#)
 - Title: Sahati kpolo namaã.
ꠄꠞꠞꠞ ꠄꠞꠞꠞ ꠄꠞꠞꠞ.

Wolof

- [Bible. O.T. Selections. Wolof. 1999.](#)
 - Title: Mucc gi Yàlla waajal : ñu jukkee ko ci Tawreet, Sabóor ak ci téerey yonent yi.
- [Bible. N.T. Wolof. 2004.](#)
 - Title: Téereb Injiil : di Kàddug Yàlla.

Yiddish

- [Bible. O.T. Kings. Yiddish. 1965.](#)
 - Title: Das altjiddische Epos Melokîm-Bûk. hrsg. von L. Fuks.
- [Bible. N.T. Yiddish. Einspruch. 1959.](#)
 - Title: Der Bris ḥadoshe / iberz. fun Ḥayim Aynshprukh.
- [Bible. New Testament. Yiddish. Krolenbaum. 1960.](#)
 - Title: Der Briš ḥadosheh : fun unzer har un go'el Yeshu'a ha-mashiaḥ / geṭray un genoy iberzetzṭ fun Grikkish un farglikhn miṭ andere un mershprakhlekhe iberzetsungen fun Aharon Křelnboym.
און גריכיש פון איבערזעצט גענוי און געטריי / המשיח ישוע גואל און האר אונזער פון : חדשה ברית דער קרעלנבוים אהרן פון איבערזעצונגען מערשפראכלעכע און אנדערע מיט פארגליכן.
- [Bible. Yiddish. Bergmann. 1904.](#)
 - Title: Sefer Torah Nevi'im u-Khetuvim : dos izṭ di gantse Heylige Shrifṭ / oifs naie iberzetzṭ fon loshen ha-ḳoydesh oyf Yudish-Dayṭsh fon Mordekhe Shemuel Bergmann.
- [Bible. Yiddish. Bergmann. 1904.](#)
 - Title: Sefer Torah Nevi'im u-Khetuvim : dos izṭ di gantse Heylige Shrifṭ / oifs naie iberzetzṭ fon loshen ha-ḳoydesh oyf Yudish-Dayṭsh fon Mordekhe Shemuel Bergmann.
- [Bible. New Testament. Yiddish. 1929.](#)
 - Title: Sifre ha-Berit ha-ḥadashah : di bikher fon neyen bund (neyes ṭestament) : ney iberzetzṭ = Jüdisch-Deutsch N. Test.
(טעסטאמענט נייעס) : בונד נייען פאן ביכער דיא : ההחדש הברית ספרי
Jüdisch-Deutsch N. Test. = איבערזעצט נייעס

Zapotec

- [Bible. N.T. Zapotec.](#)
 - Title: Stiidxa Dios didxaza : el Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesucristo en Zapoteco del Istmo.

Zulu

- [Bible. Zulu. 1924.](#)
 - Title: IBaibele eli iNgcwele : eli neTestamente eliDala, nelisha : ku hunyushwe isiHeberu nesiGreki izilimi okwa lotshwa ngazo kuq̄lal.
- [Bible. Zulu. 1939.](#)
 - Title: Ibaible eli ingcwele. Eli Netestamente Elidala, Nelitya, ku kitywa kuzo izilimi zokuq̄ala, ku lotywa ngokwesizulu. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, translated out of the original tongues, into the Zulu language.
- [Bible. N.T. Zulu. 1917.](#)
 - Title: Itestamente elisha : eli isivumelwano esishs senkosi umsindisi wetu uJesu Kristu : li hunyushwe li kitshw olimini lwesigreki.
- [Bible. N.T. Zulu. 1922.](#)
 - Title: Itestamente elitsha : lenkosi umsindisi wetu uJesu Kristu : ngolimi lwesizulu.
- [Bible. N.T. Zulu. 1897.](#)
 - Title: Izindab'ezinhle ezashunyayelwa ku'bantu ng'Jesu-Kristo inkosi yetu kanye nezinnwadi ezalotshwa ng'abapostole bake.
- [Bible. N.T. Zulu. 1870.](#)

- Title: Izindab'ezinhle ezashunyayelwa ku'bantu ng'uJesu-Kristo iNkosi yetu kanye nezinnchwadi ezalotywa ng'abaPostole bake.